हेपेटाइटिस बी वाले लोग आम तौर पर बीमार महसूस नहीं करते हैं या बीमार नहीं दिखते हैं, इसलिए हेपेटाइटिस बी वाले बहुत से लोग नहीं जानते कि उन्हें यह है। ऑस्ट्रेलिया में, **चिरकालिक हेपेटाइटिस बी वाले लगभग 3 में से 1 व्यक्ति को यह नहीं पता कि उन्हें यह है।**

यदि किसी व्यक्ति को हेपेटाइटिस बी है तो **परिवार के सभी सदस्यों और अन्य करीबी संपर्कों/सहभागीओं का हेपेटाइटिस बी के लिए परीक्षण किया जाना बहुत महत्वपूर्ण है।**

क्या इसका कोई इलाज है? हेपेटाइटिस बी के लिए?

हां, हेपेटाइटिस बी का उपचार बहुत कारगर है लेकिन यह रोगमुक्ति नहीं है। हेप बी वाले सभी लोगों को उपचार की आवश्यकता नहीं होती है। हालांकि, **चिरकालिक हेपेटाइटिस बी वाले सभी लोगों को अपने जीवनभर के लिए अपने डॉक्टर के साथ नियमित जांच** (हर 6 या 12 महीने और कभी-कभी अधिक बार) **करवानी चाहिए।** यह चिरकालिक हेपेटाइटिस बी के कारण होने वाले लीवर सिरोसिस और लीवर कैंसर को रोकने का सबसे अच्छा तरीका है।

लोग हेपेटाइटिस बी से खुद को कैसे बचा सकते हैं?

लोगों को हेपेटाइटिस बी ग्रस्त होने से रोकने के लिए हेपेटाइटिस बी का टीका सबसे अच्छा तरीका है। **यदि आप अपनी स्थिति नहीं जानते हैं, तो आपके लिए यह बहुत महत्वपूर्ण है कि आप जल्द से जल्द हेपेटाइटिस बी परीक्षण करवाने के लिए अपने डॉक्टर से मिलें।**

All GPs can order these tests. The tests are free if you have a Medicare card.

People with hepatitis B normally don't feel or look sick, therefore, many people with hepatitis B don't know they have it.

In Australia, **nearly 1 in 3 people with chronic hepatitis B do not know they have it.**
If a person has hepatitis B it is **very important for all family members and other close contacts/partners** to be tested for hepatitis B.

Is there treatment for hepatitis B?

Yes, hepatitis B treatment is very effective but it is not a cure. Not all people with hepatitis B need treatment. However, **all people with chronic hepatitis B should have regular check-ups** (every 6 or 12 months and sometimes more often) **with their doctor for the rest of their life.** This is the best way to prevent liver cirrhosis and liver cancer caused by chronic hepatitis B.

How can people protect themselves from hepatitis B?

The hepatitis B vaccine is the best way to prevent people from getting hepatitis B.

If you don't know your status, it is very important for you to see your doctor to get a hepatitis B test as soon as possible.

कृपया हमसे **health@eccq.com.au** पर संपर्क करें अथवा अधिक जानकारी के लिए वेबसाइट से **B Healthy** (बी हेल्दी) पुस्तिका और **Let's Talk About It** (लेट्स टॉक अबाउट इट) पुस्तिका की एक प्रति डाउनलोड करें। आप हमें मुफ्त में हार्ड कॉपी भेजने के लिए भी कह सकते हैं।

हमारे साथ संपर्क करें

वेबसाइट: **www.eccq.com.au/bbv**
फोन: **07 3844 9166**
फैक्स: **07 3846 4453**
ईमेल: **health@eccq.com.au**

यह संसाधन निर्मित है ECCQ द्वारा क्वींसलैंड हेल्थ से वित्त पोषण के साथ समीक्षा की गई 2022.

Please contact us at **health@eccq.com.au** or download a copy of the **B Healthy** Booklet and **Let's Talk About It** booklet from the website for further information. You can also ask us to send you some hard copies for free.

Contact Us

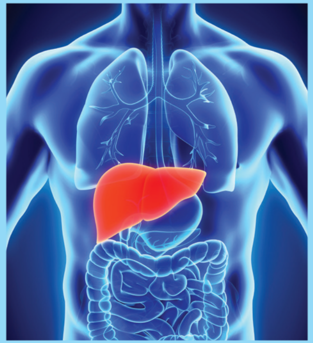
Website: **www.eccq.com.au/bbv**
Phone: **07 3844 9166**
Fax: **07 3846 4453**
Email: **health@eccq.com.au**

eccq
Ethnic Communities Council of Queensland

This resource was produced by ECCQ with funding from QLD Health. Reviewed 2022.

यकृत रोग
Liver Disease

हेपेटाइटिस बी
Hepatitis B



हेपेटाइटिस बी क्या है?

हेपेटाइटिस बी एक संभावित जीवन-को खतरे में डालने वाला यकृत संक्रमण है जो हेपेटाइटिस बी वायरस के कारण होता है। यह पांच वायरल हेपेटाइटिस संक्रमणों में से एक है: हेपेटाइटिस ए, हेपेटाइटिस बी, हेपेटाइटिस सी, हेपेटाइटिस डी और हेपेटाइटिस ई। इनमें से हेपेटाइटिस ए, हेपेटाइटिस बी और हेपेटाइटिस सी सबसे आम हैं।

हेपेटाइटिस बी तीव्र (छह महीने से कम समय तक चलने वाला अल्पकालिक संक्रमण) या चिरकालिक संक्रमण (6 महीने से अधिक समय तक चलने वाला दीर्घकालिक संक्रमण) हो सकता है।

ऑस्ट्रेलिया में हेपेटाइटिस बी कितना आम है?

तीव्र हेपेटाइटिस बी आम नहीं है, लेकिन चिरकालिक हेपेटाइटिस बी विदेशों में पैदा हुए लोगों में बहुत आम है, खासकर एशियाई और अफ्रीकी देशों के लोगों में।

क्या ऑस्ट्रेलिया आने से पहले लोगों का हेपेटाइटिस बी के लिए परीक्षण किया जाता है?

अधिकांश लोगों को स्थायी रूप से या अस्थायी रूप से ऑस्ट्रेलिया आने से पहले हेपेटाइटिस बी के परीक्षण की आवश्यकता नहीं होती है। इसलिए, यदि आपको पता नहीं है कि आपको हेपेटाइटिस बी है या नहीं, तो आपको परीक्षण करवाना चाहिए।

हेपेटाइटिस बी लोगों को कैसे प्रभावित करता है?

तीव्र हेपेटाइटिस बी दीर्घकालिक स्वास्थ्य समस्याओं का कारण नहीं बनता है। हालांकि, चिरकालिक हेपेटाइटिस बी वाले लगभग 25% लोगों में **लीवर की विफलता** (यकृत काम करना बंद कर देता है), **लीवर सिरोसिस** (यकृत का घाव), **यकृत कैंसर** और **यहां तक कि मृत्यु** सहित गंभीर लीवर की बीमारी विकसित हो सकती है। इन्हें रोका जा सकता है यदि क्रोनिक हेपेटाइटिस बी वाले लोग अपने डॉक्टरों से नियमित जांच कराएं और यदि आवश्यक हो तो उपचार करवाएं।

स्वस्थ लीवर **लीवर सिरोसिस** **यकृत कैंसर**

What is hepatitis B?

Hepatitis B is a potentially life-threatening liver infection caused by the hepatitis B virus. It is one of five viral hepatitis infections: hepatitis A, hepatitis B, hepatitis C, hepatitis D and hepatitis E. Of these, hepatitis A, hepatitis B and hepatitis C are the most common.

Hepatitis B can be an acute (a short-term infection lasting less than six months) or a chronic infection (a long-term infection lasting more than 6 months).

How common is hepatitis B in Australia?

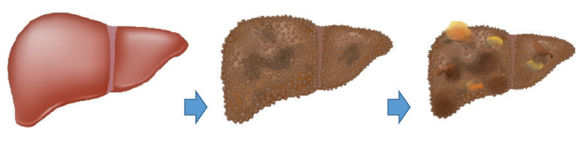
Acute hepatitis B is not common, but chronic hepatitis B is very common among people born overseas, especially people from Asian and African countries.

Are people tested for hepatitis B before they come to Australia?

Most people are not required to be tested for hepatitis B before moving to Australia either permanently or temporarily. Therefore, you should get tested if you don't know whether you have hepatitis B or not.

How does hepatitis B affect people?

Acute hepatitis B doesn't cause long term health problems. However, approximately 25% of people with chronic hepatitis B can develop serious **liver disease** including **liver failure** (the liver stops working), **liver cirrhosis** (scarring of the liver), **liver cancer** and **even death**. These can be prevented if people with chronic hepatitis B have regular check-ups with their doctors, and take treatment if required.



स्वस्थ लीवर **लीवर सिरोसिस** **यकृत कैंसर**

लोग हेपेटाइटिस बी ग्रस्त कैसे हो सकते है?

लोग हेपेटाइटिस बी को इन माध्यमों से प्राप्त कर **सकते** हैं:

- **मां-से-बच्चे-में संचरण:** हेपेटाइटिस बी से पीड़ित गर्भवती महिला जन्म प्रक्रिया के दौरान अपने बच्चे को वायरस दे सकती है। यह कई देशों में हेपेटाइटिस बी से ग्रस्त होने का सबसे आम तरीका है। हालांकि, हेपेटाइटिस बी एक अनुवांशिक बीमारी नहीं है। इसलिए जन्म के समय बच्चे को हेपेटाइटिस बी का टीका और हेपेटाइटिस बी इम्यून ग्लोब्युलिन देकर मां-से-बच्चे-में संचरण को रोका जा सकता है।
- **रक्त संचरण:** ऐसे कई तरीके हैं जिनसे लोग रक्त के माध्यम से हेपेटाइटिस बी ग्रस्त हो सकते हैं, भले ही रक्त दिखाई न दे। उदाहरण के लिए, रेज़र और टूथब्रश जैसी चीज़ों को सांझा करना; गैर-जीवाणुहीन चिकित्सा उपकरण, शरीर में छेद करवाना और गोदवाना।
- **यौन संचरण:** हेपेटाइटिस बी यौन-क्रिया के माध्यम से भी फैल सकता है, लेकिन 5% से कम वयस्कों में संक्रमित होने के बाद चिरकालिक हेपेटाइटिस बी विकसित होता है।

लोगों को अन्य संपर्कों, जैसे के भोजन को साँझा करने से, हाथ मिलाते हुए, चुंबन, स्तनपान, गले मिलने, शौचालय का उपयोग करने से या मच्छर/कीड़ों के काटने से, के माध्यम से हेपेटाइटिस बी **नहीं हो सकता** है।

लोगों को कैसे पता चलेगा कि वह हेपेटाइटिस बी से ग्रस्त है?

लोगों के लिए यह जानने का एकमात्र तरीका कि उन्हें हेपेटाइटिस बी है या नहीं, हेपेटाइटिस बी के लिए रक्त परीक्षण करवाना है। **यह परीक्षण सामान्य रक्त परीक्षणों में शामिल नहीं है;** आपको अपने डॉक्टर से विशिष्ट हेपेटाइटिस परीक्षण करने के लिए कहने की आवश्यकता है जिनमें शामिल हैं: हेपेटाइटिस बी सतह प्रतिजन, **हेपेटाइटिस बी सतह एंटीबॉडी और हेपेटाइटिस बी कोर एंटीबॉडी।** सभी जीपी इन परीक्षणों का आदेश दे सकते हैं। यदि आपके पास मेडिकेयर कार्ड है तो परीक्षण निःशुल्क हैं।

How can people get hepatitis B?

People **can** get hepatitis B through:

Mother-to-baby transmission: a pregnant woman with hepatitis B can pass the virus to her baby during the birth process. It is the most common way to get hepatitis B in many countries.

- **Blood** transmission: there are many ways people can get hepatitis B through blood, even when the blood isn't visible. For example, sharing items like razors and toothbrushes; unsterile medical equipment, body piercings and tattooing.
- **Sexual** transmission: hepatitis B can also be spread through sex, but less than 5% of adults develop chronic hepatitis B after being infected.

People **cannot** get hepatitis B through other contacts such as sharing food, shaking hands, kissing, breastfeeding, hugging, using toilets or mosquito/insects bite.

How do people know if they have hepatitis B?

The only way for a person to know whether they have hepatitis B or not, is to have a blood test for hepatitis B.

This test is not included in the general blood tests; you need to ask your doctor to do specific hepatitis tests including: **hepatitis B surface antigen, hepatitis B surface antibody and hepatitis B core antibody.**